

近畿大学中央図書館蔵

奈良絵本絵巻『さざれ石』・『松竹物語』復元試案（上）

高木浩明・大角ひかる・角地夏葉・

木下桜典・阪口俊弥・成尾信明・

藤本将太・松尾遼

一

本稿では、近畿大学中央図書館に所蔵される二巻の奈良絵本絵巻の紹介を行う。

絵巻を収める塗箱（三七・四×一六・八糎）には、銀色の筆で、上部に「鶴かめ／松たけ」、下部に「二巻」と記されているが、「鶴かめ」とある方は、『鶴亀物語』と同類の御伽草子の『さざれ石』である。現在は『鶴亀物語』と『さざれ石』を別作品として扱うが、他に国立国会図書館にも近大本と同じ組み合わせの「鶴亀松竹物語」と題する二巻の絵巻（請求記号、ん一七四）が伝来していることから、製作

当初は、『鶴亀物語』と『さざれ石』に明確な区分はなく、「鶴亀物語」として認識されていたのかもしれない。

本絵巻については、図書館のホームページの「近畿大学貴重資料デジタルアーカイブ」に画像が公開されているので、誰でもアクセスして見ることができるが、公開されている画像にたどりつくのが難しい仕組みになっている。

画像を見る場合は、図書館のホームページ上にある「貴重書・コレクション」のバナーをまずはクリックして、「近畿大学貴重資料デジタルアーカイブ」、「#カテゴリ／貴重資料」、「▼和書」という具合に進んで、ようやく該書の画像にたどりつくことができる。

二〇二二年度、私（高木浩明）が担当する「書誌学2」の授業において、この絵巻について徹底的に調べた後に、原本を閲覧するという体験授業を行ったが、授業で学部生とともに本絵巻を読み始めた早々、絵巻の詞書（本文）と絵に錯簡（前後が入れ違って乱れている）があることが判明した。

授業内容は当初の予定を大幅に変更し、学生と共に、この絵巻の本来あるべき姿の復元をめざすこととなった。そのため、学生らと関連する資料の収集をし、さらに同様の絵巻を所蔵する機関や大学のホームページなどで公開されている画像を参考に、復元を試みた。

錯簡が生じる原因は様々あるが、今回のように複数の料紙が貼り合わされて作成される絵巻の場合には、ある時期に行われた修理の際に、誤って順番が前後してしまったということが考えられる。

修理の際、一枚ごとに剥がした料紙には、修理後に再度貼り合わせる際に順番が乱れないように、番号か符丁かを付けておくものだと思うが、現状では本絵巻にその痕跡を確認することはできない。錯簡は起こるべくして起こったとも言えるが、あまりにもお粗末である。さらに本絵巻の錯簡は、同じ絵巻の中だけで起こっているだけでなく、絵については二巻の絵巻間で相互に入れ替わっていることが判明した。こ

れでは、絵巻を広げて順番に物語を読む事はできない。

以下は、「書誌学2」の受講生と共に行った絵巻の復元を、試案として示したものである。一部の絵については判断を保留しているものも含まれているが、それについてはこの復元試案に対する識者のご教示をお願いしたいと考えている。

本稿では、紙幅の都合があり、まずは『さざれ石』についての復元案と本文の翻刻を示すこととする。

二

『さざれ石』は、不老長寿を祝う祝儀物の一種で、同類の作品が多いが、薬師信仰を中心に据えているところに特徴がある。

神武天皇から数えて十三代目の成務天皇は子供に恵まれていたが、末の子は姫宮であった。「さざれ石の宮」と呼ばれた姫宮は、十四歳の時、摂政殿の北の方となった。

姫宮は、詩歌・管絃をはじめ、仏道にも通じていたが、中でも薬師如来を信仰し、東方淨瑠璃世界へと転生することを願っていた。

信心深い姫宮は、朝夕、薬師の名号を唱えていたが、ある日、どこからともなく真鶴が飛来して、「まつ（枝）のえた（枝）には、

ひなつるの、すたつをみれば、うきなき、いはほのかたに
 るかめ(亀)の、千世(万代)よろつ代もかきりなく、いはふはきみかた
 めなれや、こゝろもきよきいけみつの、すめるはひろきめく
 みかな」という歌を歌った。これを不思議に思った姫宮は、
 その意味を博士に占わせると、「きみのきみにてわたらせ給
 ひければ、おんこく万里のはたうまでもうききなく、おさま
 るへし」(国の隅々までが安寧になるであろう)ということ
 と、「又ひめきみ(姫君)の御いのちは、ちとせかあひたもくちすま
 しき」(姫君が不老長寿となる)という、二つの占いの結果
 が出た。

ある日の夕暮、姫宮が月を眺めて、浄瑠璃浄土に思いをは
 せていると、音楽が聞こえ、異香がし、花が降り、一人の童
 子が雲に乗って忽然と姫宮の前に現れ、自分は薬師如来の
 十二神将の金比羅大将であると名乗り、姫宮に瑠璃の壺を渡
 した。この壺の中には薬が入っていて、それを舐めると不老
 長寿となることを語り、天へと帰って行った。

壺には、「君か代は千世(八千代)にや千よにさ、れ石のいはほ(巖)とな
 りてこけのむすまて」という歌が書いてあった。これこそ、
 東方浄瑠璃世界の主、薬師如来の詠んだ歌であると悟った姫
 宮は、その後、名前を「いはほのみや」と改め、年を取ら
 ず、つらいこともなく過(こ)し、薬師如来への信仰を一層深

め、仕える人々にも薬師の教えを広めた。

そんなある日、姫宮の前に薬師如来をはじめ、天人らが天
 下り、華やかな浄瑠璃世界を目の前に見せてくれた。

この話を聞いた父の成務天皇は、姫君に従い、薬師如来を
 信仰するようになると、一天四海も穏やかに治まった。そこ
 で位を皇子(仲哀天皇)に譲り、益々薬師如来を信仰し、長
 寿を全うした。

三

【書誌】

さざれ石

〔形態〕 絵巻、一軸。

〔分類〕 御伽草子

〔表紙〕 山吹色入子菱文地唐草散らし表紙。三一・四×

二五・八糎。見返し金箔。

〔外題〕 無。

〔内題〕 無。

〔尾題〕 無。

〔紙数〕 二一紙(うち、絵七図)。第一紙(詞1―1)、

五〇・一糎、第二紙(詞1―2)、二五・六糎、第三紙

（絵1）、五三・〇糶、第四紙（詞2）、五一・四糶、第五紙（絵2）、五二・一糶、第六紙（詞3―1）、五一・三糶、第七紙（詞3―2）、五一・三糶、第八紙（絵3）、九二・二糶、第九紙（詞4―1）、五〇・六糶、第一〇紙（詞4―2）、二四・七糶、第一一紙（絵4）、九三・〇糶、第二二紙（詞5―1）、五一・六糶、第一三紙（詞5―2）、五二・一糶、第一四紙（詞5―3）、五二・〇糶、第一五紙（詞5―4）、五二・二糶、第一六紙（詞5―5）、五二・一糶、第一七紙（詞5―6）、二五・三糶、第一八紙（絵5）、九三・〇糶、第一九紙（絵6）、五二・二糶、第二〇紙（詞6―1）、五〇・八糶、第二二紙（絵7）、九〇・五糶、合計、一一六七糶。他、後余白一〇・二糶。

〔字高〕 二六・〇糶。

〔料紙〕 斐紙。本文の料紙には、秋草等の金泥下絵あり。

〔奥書〕 無。

〔備考〕 錯簡の他、本文に一部、目移りが原因の誤脱がある。

【翻刻】

凡例

一、原本通りに翻刻し、改行も原本のままとしたが、本文の

傍には、本絵巻の明らかな誤脱を○に入れて記した他、多くは学生が本文を読む際の参考として、適宜漢字を宛て、○内に記するとともに、句読点を施した。

一、本絵巻には大きな錯簡があるが、現状を知るため、あえて現在の順番通りに翻刻、その都度、本来のあるべき位置を記した。

（第一紙・詞1―1）

それあめつちひらけはしまりしより

このかた、人わう（人皇）の御代となり

けり。されは、しんむてんわう（神武天皇）より第

十三代にあたらせ（給ふ、脱か）・みかとはは、せいむ（成務）

てんわう（天皇）とそ申たてまつる。このみかとは、

ことにたみ（民）をあはれみ、まつりこと

すなをにして、四かい（四海）のけき（逆浪）らう、

をたやかなれは、こくと（国土）の人みん（人民）、た

のしみ、この君いく千代、よろつ世

とのみあふきたてまつりて、さう（草木）もく

までもなひかすといふ事なし。

そのうへ、わう（皇子）しあまたわたらせ給ひ

けるか、すゑにあたらせ給ひしは、姫宮

にてそおはしましける。かすあまたおはしましける御すゑなれはとて、」(一紙)

(第二紙・詞1-2)

御名をは、

さ、れいしの宮

と申て、

御かたちいつくしう、

心さま、^(優)ゆうに

ならふ御方

こそ

なかり

けれ。」(二紙)

(第三紙・絵1)

錯簡。撰政の北の政所となった姫宮のもとに、つがいの真鶴が飛来して、松の枝に巣作りをする場面。本来は、現在の第七紙目の詞書の後に入るべき絵。

ここには、第一九紙の絵(絵6)、もしくは『松竹物語』の第三紙に入っている絵が入るか。要検討。

(第四紙・詞2)

錯簡。本来ここには、現在の第六紙(詞3-1)と第七紙(詞3-2)が入り、その後現在の第三紙の絵(絵1)が入る。

ひ^(姫君)めきみは御らんして、さてもふ^(不思議)しき

なる事かなとおほしめし、やかては^(博)か

せ^(土)をめし、う^(占)らなはせられけるに、は^(博士)かせ御

まへにまいり、ときのさうこくさうしや

う、ひのさうしやうをかなかへよと手を

はたとうつて、さてもめてたき事

かな。それつはさのたくひおほしといへ

とも、つ^(鶴)るは千ねんのよはひをのふる

ときく。されはうたふこゝろは、きみの

きみにてわたらせ給ひければ、おん

こく万里のは^(波濤)たうまでもうこきなく、

おさまるへし。又ひ^(姫君)めきみの御いのち

は、ちとせかあ^(間)ひたもくちすましき

とのうらかたなりと申ければ、ひ^(姫君)めき

みなのめにおほしめし、いろく

の^(引出物)引てものをたまはり、は^(博士)かせは^(宿)や

とにそかへりける。」（四紙）

（第五紙・絵2）

錯簡。真鶴が飛来して歌を歌ったことを不思議に思った姫君が、その意味を博士に占わせ、博士が占いの結果を姫君に勘申した場面。

（第六紙・詞3―1）

錯簡。現在の第六紙（詞3―1）と第七紙（詞3―2）は、本来は、現在の第四紙目と第五紙目に入るのが正しい。

みかとの御てうあいなのめならず、いつきかしつき給ひける。さるほとに、かのひめきみ、御とし十四さいにならせ給ひければ、せつしやうとの、きたのまんところにた、せ給ふ。しいか（管絃）くはんけんのみちにくらからす。きやうろんにいたるまで一しとしてと、こをる事まします。あるときひめ（姫）宮おほしめしけるやうは、それふつ（仏）

たうをねかふに、ほけきやう一のまき（道）はうへんほんにとかれしは、十はうふつ（方便品）と中ととかれしうへは、ほとけはい（仏）つれも十はうにおはしますなり。中にも、とうはうしやうるりせかいのや（東方淨瑠璃世界）くし（師）によらいにしくはあらし。それはん（万）ふつは、ひかしよりはしまり、さて（仏）ねはん（涅槃）の宮におさまるなれば、人けんしゆつしやうのはしめなれば、このしやうるりせかいをしらては、な（淨瑠璃世界）にのえきかあるへきとて、あけくれ（益）おこたる事なく、やくし（業師）のみやうかう（名号）」（六紙）

（第七紙・詞3―2）

をのみとなへさせ給ふ。まことにありかたき事ともなり。ある日のつれく（姫君）に、ひめきみ（緑）ゑんにいてたまひ、やくし（業師）の御名をとなへ、四方をくはんしておはしけるところへ、いつくともしらす、まなつるつかひとひきたり。（真鶴）まつ（松）のえた（根）にすをくひて、うたひ

けるは、まつ(松)のえた(枝)には、ひな(雛)つるの、
 すたつをみれば、うこ(亀)きなき、いはほの
 かたに(万代)ゐるかめの、千世よろつ代もか
 きりなく、いはふはきみかためなれや、
 こゝろもきよさいけみつの、すめるはひ
 ろきめくみかなと、うたひてはまひ、
 あかりてはまひあそひたはふる、
 ありさま、ひとへに

めてたき事とも

なり。」(七紙)

(第八紙・絵3)

錯簡。本来この絵は、『松竹物語』の第一七紙(絵5)に
 入るべきもの。

懿徳天皇の御代、日向国岩根山の麓に住む老夫婦は、神代
 よりやせ衰えることなく齢を保っていた。その噂を聞いた
 天皇が夫婦の暮らす庵へと行幸する場面。

(第九紙・詞4-1)

錯簡。第九紙(詞4-1)、第一〇紙(詞4-2)、第一一
 紙の絵(絵4)は本来、現在の第五紙の絵(絵2)の後に

入る。

かくてひめ(姫)きみは、あるゆ(夕)ふくれのこ
 となるに、さやかなる月のさしいて
 給ふ(山)やまのはをな(備)かめやり、わかねかふ
 し(浄土)やうとはそなたそとおほしめし、こゝろ
 をすましおはしましければ、こく(虚空)うに
 をん(音楽)かくきこえ、いき(異香)やう花ふりく
 たり、し(紫雲)うんたな(心)くを、ひめ(姫)きみあや
 しみ御らんすれば、雲のうちよりひん(鬘)
 づらゆひたるとうし、一人こつせんと
 ひめ(姫)きみの御まへに(ま)いり、の給ふや
 う、われはこれ、やく(薬師)しの十二しんし(神)やう
 の中、こん(金)ひら大し(比羅大)やうなりとて、る(瑠璃)
 りのつ(蓋)ほをとり出し、ひめ(姫)きみに
 あたへ、きみあまりにやく(薬師)しの(名号)のみや
 うかうたつとくとなへ給ふ御こゝろさ
 し、し(浄土)やうとにつうし、それかしを
 御つかひに下されしなり。又このつ(蓋)
 ほの中に、ら(良)うやくあり。これを御
 なめたまは、御いのちもつきすいつ

もわかやかなる御すかたにて、かなし
きも又うれへ給ふ事もあらしと」(九紙)

(第一〇紙・詞4―2)

いひすて、又こくうに

あからせ給ひ

けるこそ

ふしき

なれ。」(一〇紙)

(第一二紙・絵4)

薬師如来を信仰する姫君の前に忽然と童子が現れ、自分は
薬師如来の十二神将の金比羅大将であると名乗り、姫君に
瑠璃の壺を渡す。この壺の中には葉が入っていて、それを
舐めると不老長寿となることが語られる場面。

(第一二紙・詞5―1)

さ、れいしの宮、このつほをうけと

り給ひ、あらありかたや、このとし月

ねかひたてまつるかひありて、かくの

ことくのきすいあるこそ有かたけれ

とて、三度らいし給ひつゝ、らうやく

をなめたまへは、まことにあまき事

かんろのことし。そのうへ又つほを

よくく御らんすれば、るりのうへに

しろきもんしすはれり。よみて御

らんすれば、うたなり。

君か代は千世にや千よにさ、れ石の

いはほとなりてこけのむすまて

となむありけり。これすなはち、とう

はうしやうるりせかいのあるし、やくし

によらいの御詠哥なり。それより

もやかて御名をひきかへさせた

まひ、いはほのみやとそ申ける。そ

の、ちとし月を、くり給ひけれ

とも、いさ、か物うき事すこしもな

く、御としかさなれとも、よはひおと

ろふる御事もましまさねは、た、いつも」(一二紙)

(第一三紙・詞5―2)

かはらぬ御すかたにてわたらせ給へは、

みたてまつる人くふしきのおもひ

をなしにけり。かくてひめきみも
 わか御こゝろなからも、かゝるふしきなる
 事あらしとおほしめし、いよく
 たつとくおほしめして、やくしの御
 名をのみとなへさせ給ひけり。御
 宮つかへの人々も、かくめてたき姫
 きみにつかへたてまつる事こそ、ひ
 とへにたしやうのきえんなれとて、
 をのく心をつくして、みやつかへをそ
 いとなみける。ひめきみおほせける
 やうは、いかにめんくきゝたまへ。われ
 かくめてたきよはひをのふる事も
 ひとへにとうはうしやうるりせかい
 のけうしゆ、やくしによらいの御はから
 ひなり。かたゝもたつとみたまへ
 とおほせければ、御まへの人々も
 けにかたしけなくおもひたてまつり
 けふよりはいかにもしてやくしのみや
 うかうをとなへたてまつらんとて、を
 のくひめきみの御けうけをぞ、たゝ(二三紙)

(第一四紙・詞5-3)

き、給は、あらくやくしのものとくを
 かたりてきかせんとありければ、御まへ
 の人々、これはありかたき次第と
 て、みゝをすまし、くひすをつゐてそ
 きゝたまひける。ひめきみおほせ
 けるやうは、それやくしと申たてまつ
 るは、このせかいのけうしゆとして、と
 うはうしやうるりせかいをつかさとり
 給ふ。されは、るりの二しは、たまに
 と、まる、玉にはなるゝとかけり。そ
 のこゝろは、たまといふは、いのちなり。
 そのゆへに、玉をせかいのたからと
 せり。このたからのいのちをこくうよ
 り人けんにあたへ給ふを、やくしに
 よらいうけとり給ふところを、ると
 いひて、たまにはなるゝなり。それに
 よつてとうはうは、せかいのはしめとし
 て、はんほくも春はさかゆるなり。秋
 は又ちりて、ふゆはおさまるなり。
 このおさまるところをねはんの宮

こと申なり。やくし(業師)よりそなへ給ふた(全)
 からのいのちを、又もとのやくし(業師)へかへし(一四紙)

(第一五紙・詞5-4)

申をきみ(婦命)やうといひて、いのちをかへ
 すと申なりとのたまへは、御まへの人
 く、これをき、まことにけうし(教主)ゆ
 しくそのをしへをきくこ、ちし
 て、をのく(感涙)かんるいをなかし、手
 をあはせ、たつとみける。さるほどに、
 ひめきみ、いよくたつとくおほし
 めし、をこたらすみ(名号)やうかうをとなへ
 給ふ。ある夜、よもすからともし火を
 か、け、た、ひとりやくし(業師)のしんもん
 をかんしておはしけるか、けしからすいき(異香)
 やうくんして、花ふりくたる。ひめきみ(姫君)
 いかなることやらんと、こゝろをすまし
 おはしければ、かたしけなくもやくし(業師)
(如来)によらいはしけん(示現)したまひて、たつと
 き御こゑを出し、岩ほの宮にむか
 ひ、のたまふやう、いかに(女)なんち、われ

ねんする事、しゆせう(衆生)なり。さるに
 よりてふらうふし(不老不死)のくすり(業)をあたへ
 しなり。いつまでもこの世になからへ
 て、わかほう(法)をひろめ、むえんのしゆ(衆)
(生)やうにをしへ給へや。われはとうほう(東方)
(二五紙)

(第一六紙・詞5-5)

しやうるりせかい(浄瑠璃世界)のあるしなりとて、
(左)ひたりの御手にこんていのほけき(法華経)
 やうをとり出し、いはほ(宮)のみやにたて
 まつり、いよくをこたらすわれをねん
 せよ。すこしもものうきことあらしとの
 給ひければ、ひめきみ(姫君)御きやうをう(経)
 けとり給ひ、あらありかたの御事や、
 おなしくは(如来)によらいのすませ給ふし(浄土)や
 うとを一めおかみたてまつらはやとの
 給へは、御そ(僧)うきこしめし、やすきこと、
 さらはとうはうし(東方)やうるりせかい(浄瑠璃世界)の有
 さまを、た、今こ、にうつしてみせ申
 さんとて、ひかし(東)にむかはせたまひ(花)
 て、しゆ(誦)をとなへ給へは、にはかにはな

ふり、おんか(音)くき(樂)こえ、し(紫雲)うんみち(曲)く(衣)て、
 天人はけいし(裳)やう(羽)う(衣)るのき(曲)よくを
 なし、ほ(菩薩)さつ(聖)し(衆)やうし(衆)ゆは(衆)めん(衆)く(衆)に

くはん(姿)けん(君)のやく(押)をつとめ思ひく
 のすかた(姫)にて、ひめ(姫)き(君)み(君)を(君)は(君)い(君)し給へは、
 ひめ(姫)き(君)み(君)御(君)らん(君)して、あら有かたの御
 事や。か(奇)ゝ(特)る(特)き(特)と(特)くに(特)あ(特)ふ(特)事(特)も、ひ
 と(業)へ(師)に(業)やく(師)しの御めくみそと、かん(感)る(涙)い(涙)」(一六紙)

(第一七紙・詞5―6)

をなかし、たつとみ給ふ。御(僧)そうおほせ
 けるやうは、いつまでかかてあるへき
 そや。今ははや、御いとま申さんと有
 ければ、ひめ(姫)き(君)み(君)、いまはしとて、御
(衣)ころもの袖をひかへたまへは、いつまで
 かかてもつきせし。又こそとの給ひ
(虚空)て、こく(空)う(空)をさしてあからせ

たまふ。」(一七紙)

(第一八紙・絵5)

錯簡。この絵は、『松竹物語』の第三紙(絵1)に入るべ

きもの。懿徳天皇のもとに諸国から続々と献上品が届く場
 面。

本来、ここには、第二一紙の絵(絵7)が入る。

(第一九紙・絵6)

錯簡。本来は、第三紙に入るべき絵か。要検討。

(第二〇紙・詞6―1)

ひめ(姫)き(君)み(君)たつとくおほしめし、それ
 よりいよ(文)く(帝)しん(帝)く(帝)きもにめいして
 そおほえける。かくて、このよしち(文)ち(帝)、み
 かときこしめし、さてもふしきの
 次第かなとて、それよりもひめ君
 の御すゝめに入れ給ひて、おなしく
 しん(業)く(師)をおこし給ひて、やく(業)しの(業)
(名)みやう(号)かう(号)をとなへさせ給ひければ、
 まことにをしへのことく御いのちも
 なかく、つゐに物うきこともなく、一
(天)てん(海)四(天)かい(海)もおたやかにおさまり
(成務)けり。せいむ(皇)天(皇)わう(皇)はいつまでも有へ
 けれども、世のそしりもいか、とて、御代

をわうしにゆつり給ひて、ちうあい^{（皇子）}

天わうとかうし^{（号）}、御身は^{（院）}あんにならせ

給ひて、あけくれやくし^{（薬師）}のみやう^{（名）}

かうを^{（号）}となへ給ひければ、御いのちもな

かく、御かたちもかはらず、めてたくこそさ

かへ給ひけれ。まことにたつとむへ

き事ともありかたしく^{（一八紙）}。

（第二紙・絵7）

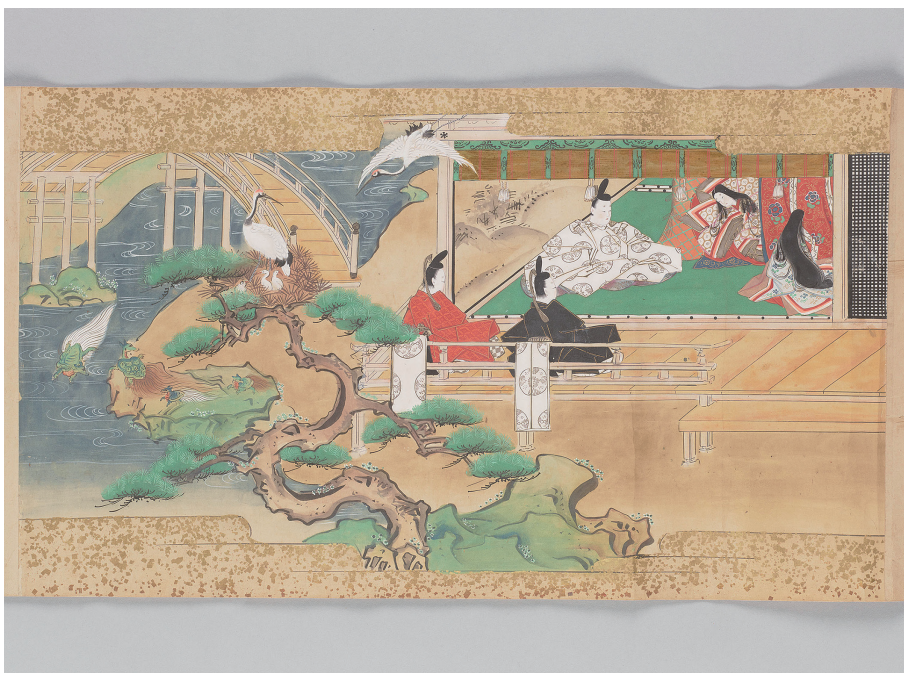
錯簡。薬師如来への信仰を一層深め、仕える人々にも薬師の教えを広める姫宮の前に薬師如来をはじめ、天人らが天降り、華やかな浄瑠璃世界を再現する場面。

【付記】

本稿は、はじめにも記したように、二〇二二年度、近畿大学文学芸学部において実施した「書誌学2」の授業成果をもとに論文化したものである。近畿大学中央図書館に所蔵される二種の奈良絵本絵巻に見られる錯簡の復元を、本授業の担当者である高木浩明の指導のもと、本授業を受講した学部生が、原本の調査、関係論文の収集と分析、積極的な意見交換、レポートの作成を経て試案として提出するものである。

論文の執筆は、高木が行い、その責任も全て高木にあるが、成果そのものは、受講生の積極的な参加と意見交換があつて可能になったものであることから、以下の受講生を共著者に加え、敬意を表するとともに、学会に向けてその成果を発表することとした。（五十音順、所属は当時）

大角ひかる	文学科日本文学専攻創作・評論コース
角地夏葉	文学科日本文学専攻言語・文学コース
木下桜典	文学科日本文学専攻言語・文学コース
阪口俊弥	文学科日本文学専攻創作・評論コース
成尾信明	文学科日本文学専攻言語・文学コース
藤本将太	文学科日本文学専攻言語・文学コース
松尾遼	文化・歴史学科



絵(1)『さざれ石』004



絵(2)『さざれ石』007



絵(3)『さざれ石』011・012

(『松竹物語』の第17紙に入るべき絵)



絵(4)「さざれ石」014・015・016



絵(5)『さざれ石』023・024

(『松竹物語』の第3紙に入るべき絵)



絵(6)『さざれ石』025・026



『松竹物語』003・004・005



絵(7)『さざれ石』027・028